

Розклад богослужінь на місяць жовтень 2013р.

<u>Неділя, 6^{го}</u>	15та після П'ятидесятниці. Год. 10:00 р. Свята Літургія. Панахида за спокій душі н.с. Бориса Неприцького. 40 днів.
<u>Неділя, 13^{го}</u>	16та після П'ятидесятниці. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Пон-лок, 14^{го}</u>	Покрова Богородиці Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 20^{го}</u>	Богослужінь не буде. Священик на 20 –му Соборі в South Bound Brook.
<u>Неділя, 27^{го}</u>	18та після П'ятидесятниці. Год. 9:00 р. Свята Літургія.

Погляд у майбутнє ...

НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ відбудуться у середу, 9^{го} жовтня о 7^{ій} год. веч. у парафіяльній залі.

ЗБОРИ СЕСТРИЦТВА СВ. ОЛЬГИ відбудуться у понеділок 7^{го} жовтня 2012 р. о 12:30 п.пол. Запрошується всіх жінок парафії, хто має бажання працювати на добро нашої Української Православної Церкви, приєднатися до наших сестриць.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БАЗАР відбудеться **27^{го} жовтня о 11^{ій} годині ранку. Запрошується всіх на смачний обід, бінго, лотерейний розіграш, випродаж вишивок та виробів домашнього та декоративного мистецтва. Приходьте всі!**

Запрошуйте гостей та друзів! Наперед щиро дякуємо за підтримку.

НОВИНИ І НОТАТКИ...

ЧЛЕНСЬКІ ВКЛАДКИ: парафіяльна управа подає до відома, що членські вкладки працюючим - по \$165 за особу, а пенсіонерам - по \$115 за особу. Хто ще не заплатив членські вкладки, а має бажання заплатити їх, просимо зробити це до 31^{го} грудня, 2013р. , і дякуємо тим, хто уже заплатив.

БІБЛІОТЕКА

Парафіяльна бібліотека отримала нові цінні та цікаві книжки від наших парафіян. Пані Кіра Цареградська подарувала 233 книжок на різні теми між якими є дуже гарна енциклопедія в 10-томах. Пані Марія Корлюка подарувала 68 різних книжок між якими є 29 книжок на релігійні теми. Панство Степан і Людмила Голуб подарували 12 книжок на різні теми між якими є в 2-томах дуже цікава енциклопедія. А пані Настуня Крейґ подарувала 9 цінних книжок на релігійні теми. Щиро дякуємо всім за щедрі подарунки.

Парафіяльна бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Божої, а також кожної суботи під час заняття дітей в українській школі. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Дякуємо пані Поліні Коробейко за її цінну допомогу в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

ХТО МАЄ ІНФОРМАЦІЇ про життя парафії та її плани, оголошення, звернення, подяки, повідомлення про хворого у лікарні чи вдома, просимо звертатися безпосередньо до священика. Щоб інформації були включені у наступому бюлетні просимо подавати інформації від 1^{го} до 15^{го} відповідного місяця.

ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄТЬСЯ всіх після Служби Божої до парафіяльної залі на солодоші, каву, і товариство. Так відбувається кожної неділі після Служби Божої, як не буде якихось поминальних чи парафіяльних обідів. А тим хто це робив і буде робити велике спасибі.

ЗЕМЛЯКАМ

Що збираються раз на рік на Шевченкові роковини співати гімн
“Ще не вмерла Україна”.

Ще не вмерла Україна,
Але може вмерти:
Ви самі її, ледачі,
Ведете до смерті!

Не хваліться, що жива ще
Наша воля й слава:
Зрада їх давно стоптала,
Продала, лукава!

Ваші предки торгували
Людськими правами,
Їх продавши, породили
Вас на світ рабами.

Не пишайтеся ж у співах
Ви козацьким родом:
Ви – раби, хоча й пани ви

Над своїм народом!

Україна вам не мати:
Є вам інша пані,
Зрадних прадідів нікчемних
Правнуки погані!

Тільки той достойний щастя,
Хто боровсь за його,
Ви ж давно покірні слуги
Дедарства гидкого.

Ви ж давно не люди – трупи
Без життя і сили,
Ваше місце - кладовище,
Ями та могили.

Як живі покинуть мертвих,
Щоб з живими стати,-
“Ще не вмерла Україна”
Будемо співати;

Як живі покинуть мертвих,-
Прийде та година,
Що ділами, не словами,
Оживе Вкраїна!

Борис Грінченко

Цей вірш подала пані **Марія Руденко**. Цікаво, що вірш написаний 1898 року, але яка актуальність, яка правдивість і яка незмінність...

Свято Покрови — давнє українське свято

14 жовтня в Україні відзначається двонадцяте і одне з найбільших шанованих у народі свят — Покрова Пресвятої Богородиці.

Свято Покрови Пресвятої Богородиці має дивовижну історію виникнення. Воно встановлене на честь з'явлення Божої Матері в одному з храмів Константинополя. За переказом, в час правління імператора VI Філософа (886-912), коли на місто напали сарацини, жителі молилися всю ніч у Влахернському храмі, де зберігалася риза Богоматері, її омофор (покривало) та частина поясу, перенесені з Палестини в V столітті.

Саме в цей час Андрій-юродивий та його учень Єпіфаній побачили під церковним склепінням появу Пресвятої Богородиці в оточенні ангелів, пророків і апостолів. Осяяна світлом Богородиця у супроводі св. Івана Хрестителя і св. Івана Богослова увійшла до храму і довго молилася за весь християнський світ, а потім, підійшовши до престолу, зняла з голови омофор(покрів) і широко розпростерла його над головами народу у храмі. Ніхто, крім святого Андрія і Єпіфана, цього не бачили, але всі повірили в їхню розповідь. Звістка про цю подію швидко поширилася серед людей. І всі почали так голосно радіти, що перелякані араби відступили без бою. Від того свято Покрови Богородиці і дістало свою назву.

В Україні це свято почали вшановувати ще за часів Ярослава Мудрого. Про це свідчать храми на честь Покрова Богородиці, побудовані в XI сторіччі.

За народним календарем, жовтень був перехідним місяцем від осені до зими. А започатковувало холодну пору року якраз свято Покрова. Віруючі українці в цей день урочисто йшли до церкви й молилися: *«Сьогодні ми, православні люди, радісно святкуємо, осяяну Твою, Божа Матір, появу, і, здіймаючи очі до Твого пречистого образу, уклінно просимо: покрій нас чесним Твоїм покровом й визволи від усякого зла, благаючи Сина Твого, Христа Бога нашого, щоб спас душі наші».*

На Покрову у давнину розпочинався весільний сезон. Цього дня до церкви поспішали вдови, самотні жінки і дівчата, яким не довелося вийти заміж. Вони молилися про те, щоб стати під покров Богородиці. Залишилося примовляння: *«Свята Покрівонько, покрий мою голівоньку, хоч хусткою, хоч ганчіркою, аби не була дівкою»*.

Оскільки після Дмитра (8 листопада) надія одружитися здебільшого зникла, то у народі говорили: *«Пройшла Покрова, заревіла дівка, як корова»*. І щоб цього не сталося, на Покрову ворота у двір, де була дівка на виданні, не зачинялися, «щоб старости йшли». Мати з дочкою перебирали вишиті рушники, примовляючи: *«Дай, Боже, на рушник стати, старостів пов'язати»*. У деяких регіонах був і такий звичай: сувій білого полотна розстеляли в хаті до порога зі словами: *«Стелися, доріженько, щасливо для молодят і старостів»*.

Напередодні свята Покрови селяни «сушили оселі». Увечері господар тричі перекидав через хату поліно «щоб не була курною», а зранку спалювали його у печі, «щоб взимку світлиця була сухою і теплою».

А щоб усі члени сім'ї були здоровими, на Покрову господиня брала вишитого рушника, що був над іконою Богородиці, і розвішувала його над вхідними дверима.

У язичницькі часи день, на який нині припадає свято Покрови, також був пов'язаний з культом поминання предків, створенням нових родин та закінченням хліборобського циклу. Мабуть, тому звичай завершувати всі польові роботи до 14 жовтня зберігся і у християнські часи. До Покрови озимина повинна бути посіяною, і земля зраною на зяб. Через це у народі залишилися прислів'я: *«Хто лежав до Покрови, той продасть і корови»*.

На Покрову завершувалися вуличні гуляння і починалися вечорниці та досвітки, а для старших людей «посиденьки» та різноманітні толоки. Про це нагадує і приказка: *«Настали жнива – лежить баба нежива, а прийшла Покрова – стала баба здорова»*.

Однак, найщиріше цього дня молилися всі ті, хто вважав себе козаком, адже Пресвята Богородиця Покрова завжди була покровителькою українських лицарів. Воїни, що стояли на захисті християнської віри та свого народу, постійно наражалися на небезпеку. Тому козаки молилися, щоб Богородиця захищала їх, покривала своїм покровом і визволяла від несподіваної смерті.

Саме тому головний храм в центрі Запорозької Січі був на честь Покрова Пресвятої Богородиці. Звідси виник і особливий, притаманний тільки Україні, вид ікони Покрова Пресвятої Богородиці – козацька Покрова. На ній Діва Марія зображена такою, що простирає свій покров (омофор) над козаками, гетьманами і духовенством, які моляться і з надією звертають до неї свої погляди.

Цього ж дня козаки колись обирали нового отамана. Олекса Воропай, дослідник звичаїв українського народу писав, що після зруйнування Запорозької Січі в 1775 році козаки, що пішли за Дунай, взяли з Січі до своєї нової домівки найдорожче — образ Покрови Пресвятої Богородиці.

З 1999 року свято Покрови в Україні відзначається як День українського козацтва.

А ще на Покрову завжди спостерігали за погодою: *«Якщо вітер цього дня з півночі, то зима буде холодною і сніжною, а з півдня – теплою».*



У жовтні день народження мають:

October birthday celebrations:

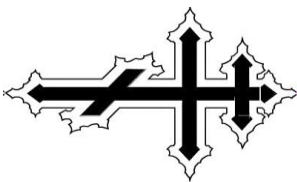
1 ^{го}	Зенон Давидович	1 st	Zenon Dawydowych
3 ^{го}	Ольга Крочалк	3 rd	Olga Krochalk
5 ^{го}	Наталя Шовдра	5 th	Natalya Showdra
7 ^{го}	Юлія Бондаренко	7 th	Julia Bondarenko
9 ^{го}	Єлизавета Тичініна	9 th	Elizabeth Tychinina
10 ^{го}	Юрій Гелецінський	10 th	George Gelecinskyj
10 ^{го}	Люба Перчишин	10 th	Luba Perchyshyn
12 ^{го}	Володимир Вдовичин	12 th	Walter Wdowychyn
12 ^{го}	Андрій Ладан	12 th	Andriy Ladan
13 ^{го}	о.прот. Михайло Куданович	13 th	V. Rev. Michael Kudanowych
13 ^{го}	Олена Курдюмова	13 th	Elena Kurdyumova
14 ^{го}	Ольга Хоролець	14 th	Olga Chorolec
14 ^{го}	Михайло Прокопюк (ст.)	14 th	Michael Prokopiuk (Sr.)
15 ^{го}	Олександра Гелецінська	15 th	Oleksandra Gelecinskyj
17 ^{го}	Роман Чапор	17 th	Roman Chapor
20 ^{го}	Марко Прокопюк	20 th	Mark Prokopiuk
20 ^{го}	Петруся Рихлій	20 th	Patricia Rychly
23 ^{го}	Жанна Миронюк	23 rd	Zhanna Myroniuk
26 ^{го}	Наталія Степанова	26 th	Natalia Stepanova

Щиросердечно вітаємо всіх вище перечислених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come.



С H U R C H
B U L L E T I N



St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4th Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612.379.2695

Email: stmstguoc@yahoo.com

Website: www.stmstguoc.thishouse.us

Very. Rev. Evhen Kurnka – Pastor • 321 5th Avenue N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: evhen.kurnka@gmail.com

Члени Церковної Управи 2013 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова	Валентина Яр	612.789.6622
1ший заступник		
2гий заступник	Віктор Лобзун	763.546.9568
Секретар:		
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член		
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Андрій Каркоць	612.379.0897
	Юлія Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Леся Гелецінська	612.331.3541
Контрольна Комісія	Маруся Семенюк	612.331.8475
	Петро Гахов	612.788.8762
	Мирослава Мосейчук	612.532.6813

2013 Church Board Members

Pastor	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President	Valentina Yarr	612.789.6622
1 st Vice President		
2 nd Vice President	Viktor Lobzun	763.546.9568
Secretary		
Financial Secretary	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer	Maria Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair	Jackie Pawluk	763.571.0620
Member at Large		
Trustees	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Andriy Karkos	612.379.0897
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Oleksandra Gelecinskyj	612.331.3541
Controlling Committee	Maria Semeniuk	612.331.8475
	Peter Hachow	612.788.8762
	Myroslava Moseychuk	612.532.6813

Schedule of services for the month of October 2013

<u>Sunday, 6th</u>	15th Sunday after Pentecost. 10:00 a.m. Divine Liturgy Panakhyda for the soul of n.d, Boris Nieprytzky. 40 days.
<u>Sunday, 13th</u>	16th Sunday after Pentecost. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy
<u>Monday, 14th</u>	Protection Mother of God 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 20th</u>	No services in our church. Church Council in NJ.
<u>Sunday, 27th</u>	18th Sunday after Pentecost. 9:00 a.m. Divine Liturgy

Looking Ahead.....

THE NEXT CHURCH BOARD MEETING is scheduled for Wednesday, October 9th at 7:00 p.m. in the church hall.

ST. OLGA'S SISTERHOOD will hold its meeting on Monday, October 7th at 12:30 p.m. in the church hall. If you are not currently a member, please consider joining and working together towards the good of our Ukrainian Orthodox Church.

NEWS AND NOTES...

On October 6, 2013 after the Divine Liturgy, a 40-day memorial Panakhyda will be held in blessed memory of Boris Nieprytzky. Afterwards, the family of Boris is inviting all of you to the memorial

luncheon. The family thanks the parish for all its love and support that was given on August 31.

Respectfully,
Tamara.

MEMBERSHIP DUES: membership dues for working people are \$165 per person and \$115 per person of retired. Any members who hasn't paid their dues for this year, and would like to do so, is encouraged to settle their account by December 31, 2013. Thanks to all parishioners who have already done so.

LIBRARY

The Parish Library has received new valuable books from our parishioners. Mrs. Kira Tsarehradsky has donated 233 books on various topics among which is a very nice 10-volume encyclopedia. Mrs. Maria Korluka has donated 68 books on various topics among which are 29 books on religion. Mr. and Mrs. Stepan Golub donated 12 books on various topics among which is a very valuable 2-volume encyclopedia. Mrs. Nastunia Craig has donated 9 valuable books on religious topics. Thank you for your generous donations to the Parish Library.

The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy as well as on every Saturday during the Ukrainian School session. Please visit the library to see what's new, check out a book and/or video. Volunteers are welcome to help in the library. We thank Mrs. Polina Korobeiko very much for all her valuable work in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

ANYONE WISHING TO SUBMIT ANNOUNCEMENTS

about upcoming church activities, requests or acknowledgements as well as information regarding parishioners who are sick in the

hospital or at home, or if you wish to share any other news, please contact Fr. Evhen Kumka directly. In order to be included in a specific issue, information must be submitted between the 1st and 15th of the prior month

FELLOWSHIP COFFEE HOUR – Everyone is invited to the church hall every Sunday after Liturgy for refreshments and fellowship with the exception of the Sundays when memorial services or church dinners are planned. Many thanks to those who have volunteered in the past and to those who will volunteer to host future coffee hours.

Protection of the Mother of God

On October 14th the Church triumphantly and joyfully celebrates the Protection of the Most Holy Virgin. This holiday is a favorite of the Ukrainian Orthodox people. It was established in the 12th century by the Ukrainian Church. The historical basis for the feast is the rescue of the Byzantine capital, Constantinople, from attack over 1000 years ago.

It was during an All-Night Vigil in the Blachernae church, overflowing with those at prayer, that at the fourth hour, the Fool-for-Christ St. Andrew beheld our most Holy Lady Theotokos entering the Royal Gates of the temple surrounded by an assembly of the Saints. Saint John the Baptist and Saint John the Theologian accompanied the Queen of Heaven. After praying for a long time she took off her veil and spread it over the people praying in church, protecting them from enemies. The most Holy Lady Theotokos was resplendent with heavenly glory and the protecting veil in her hands gleamed “more than the rays of the sun.” While gazing at the miraculous vision with trembling, Saint Andrew asked his disciple Epiphanius, “Do you see the Mother of God and Queen of Heaven?” Epiphanius answered, “I do see Holy Father, and I am in awe.”

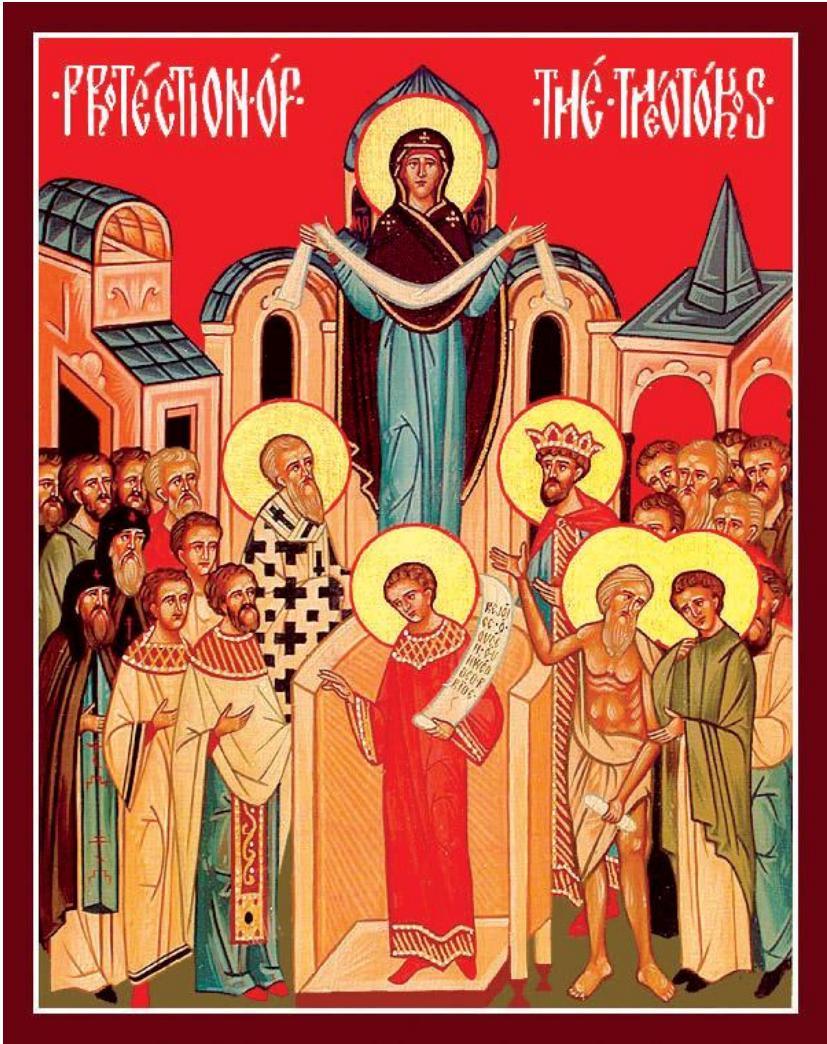
Who was this Blessed Andrew that was chosen to see the Mother of God? Andrew, a Slav by birth, was the slave of a rich man, Theognostus, in Constantinople. Theognostus liked Andrew and saw to his education, teaching him reading and writing. Andrew was a calm and kind-hearted young man. He liked to read the lives of Saints, study the Scriptures and often go to church. Gradually the desire to devote himself to God grew stronger and following a sign from above he left worldly honors behind and took on himself the ascetic feat of being a fool - for - Christ, that is he acted as if he were insane. Andrew lived in the streets, hungry, wearing rags and shunned even by beggars. But for his extreme humility, fasting, unceasing prayer and spiritual purity, he was given by God the gifts of discernment and prophecy.

And so we see that it was not someone of episcopal or other priestly rank, neither patriarch or bishop; nor the emperor or some other royalty, nor someone from the academic world with which Byzantium was so rich, nor any other of the eminent citizens of the capital that was selected to see the mystical vision of the Mother of God in the Blachernae temple. This was granted to the fool – for – Christ Saint Andrew and his disciple Epiphanius to see this great and awe-inspiring vision.

During this feast the Holy Church celebrates the great and joyful revelation of a light of protection for the world and the great love of the Mother of God. For not only on that day more than a thousand years ago in the Blachernae temple did the Virgin pray, be she has continued to pray for the world and will continue until the end of the ages. And not only over those then in the temple did she spread her fair veil. But also over the whole world and all mankind and over us sinners, is spread the radiant and saving Protection of the Mother of God.

The Most Holy Virgin, Mother of God is the mediator between heaven and earth, the intercessor for the world before the throne of the glory of God. The world is not left in sorrow, mankind is not left to grieve alone. The Mother of God grieves and cries for us. We know that we are great sinners, but we also know that we are

not forgotten by the Mother of God who is close to every human soul. What is more comforting?. Throughout all the centuries the hearts of believers have been illumined with the joy of the Protection of the Mother of God, the joy of her prayers for the world. Yes, the joy and light of the Protection of the Mother of God is on us, in us, in our hearts and in our country.



VALENTINA YARR – Realtor, CRS,GRI

Direct: (651) 639-6394

Cell: (612) 751-0200

Fax: (651) 639-6418

valentinayarr@edinarealty.com

Edina Realty

2803 Lincoln Drive

Roseville, MN 55113

www.valentinayarr.edinarealty.com

ANDRIY KARKOS – Mortgage Banker

Direct: (952) 277-3065

Cell: (612) 232-5425

Fax: (952) 591-9060

akarkos@bellmortgage.com

Bell Mortgage

1000 Shelard Parkway,Suite 500

Minneapolis, MN 55426

www.andriykarkos.com

LUBA PERCHYSHYN

Tel: (651) 638-9700

www.ukrainiangiftshop.com

Ukrainian Gift Shop

2782 Fairview Ave. No.

Roseville, MN 55113

=====

VIKTOR LOBZUN – owner

Janitorial Services – Commercial &

Residential

Office: (763) 546-9568

Cell: (612) 281-8640

Viktor's services

3740 Saratoga Ln. No.

Plymouth, MN 55441

Other Services: Window Cleaning – Handyman

Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

Nick & Danielle Radulovich –

Owners

Office: (612) 789-8869

www.kozlakradulovich.com

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel

1918 University Ave. NE

Minneapolis, MN 55418

JULIE M. PAWLUK –

Attorney at law

Office: (763) 566-8832

Fax: (763) 566-9214

HHPM

900 Long Lake Road. Suite 330

New Brighton, MN 55112
